

Revell

Bell 412 Klu/RAF

04461 - 0389

©2000 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Bell 412 Klu/RAF

Entstanden aus der erfolgreichen 212-Serie, beinhaltet die Bell 412 zahlreiche Verbesserungen; die offensichtlichste ist jedoch der Vierblattrotor. Das P&W PT6T-Zwei Turbinen-Triebwerk bietet eine wesentliche erhöhte Flugsicherheit. Bereits viele Länder setzten die 412 für Such- und Rettungsdienste ein, so auch die Niederländische Luftwaffe, die 1994 drei dieser Helicopter erhielt. Die Royal Air Force hat 9 Bell 412 EP Griffin im Einsatz, die für SAR-Training und Schulungszwecke eingesetzt werden.

Bell 412 Klu/RAF

As a follow-on from the successful 212 series, the Bell 412 incorporates numerous improvements, the most obvious being the four-blade rotor. The P&W PT6T twin turbine engine also offers a considerable improvement in flying safety. Many countries are already using the 412 for search and rescue services, such as the Dutch Air Force which received three of these helicopters in 1994. The RAF has 9 Bell 412 EP Griffins in service which are used for SAR training purposes.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

DE: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Einlegen der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer mäßigen Wärmehitzung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austrocknen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneter Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötlapier ausdrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2), elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en voorzigt laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervoer voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitsnijpen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lötlapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: Lire bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respecter l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyer les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies adhèrent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlever la chrome et la peinture des surfaces de contact. Peindre les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'aide d'un papier, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement exact du papier blanc.

ES: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tener en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Antes de gama, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se seque al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la decalcomanía en el lugar adecuado y oprimirlo cuidadosamente encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente la libreria di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattano bene tra di loro; applicare la colla con parsimonia. Togliere cromo e colore dalla superficie da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Slittare il motivo nella posizione seguita e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noggrann innan du sätter modellerna samman. Varunda detalj är nummerert (1). V g beakta följande i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer till behöva: kniv och fil för att ströpa delarna rena (2), gummband, tejp och klämnings för att hålla samman de klistrade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka tillräckligt länge innan du fortsätter med sammansättningsstegen. Skär ut varje detaljmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lötlapptyck.

DK: VIGTIGT: Inden sammansætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Reklamerne og monteringsinstruksionen skal overblikkes. Redeværktøjer værktøj: Kniv og fil til afgrøning af delene (2), gummbånd, tape og klæbepapir til at holde de klistrede (3). Rens plastikdelene i en mild sæbeopløsning og lufttørres i montage og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påklæbning kontrolleres om delene passer. Limes påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammansætningen fortsættes. Overføringsbillederne måttes skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med løtlapptyck.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσοχή τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "πιοτικό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοκονιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέγστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοκονιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο ορισμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

N: OBS! Les noggrann igjennom monteringsveiledningen før sammensettingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksjonen. Redeværktøjer: Kniv og fil for fjerning av greder på delene (2), gummbånd, tape og klæbepapir for å holde sammen de klistrede delene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene blir bedre. Før påklæbing sjekk om delene passer. Tø opp limet. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert et motivet for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med løtlapptyck.

F: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes numeradas são numeradas (1). Atente para o sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebobar as peças (2), elástico, fita adesiva e molde de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de moldura plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta seque completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos desenhos a serem colados em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada a secer com mala-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomio osten oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila esien yläsäätämisen parantamiseksi polsiomiseen (2); kumubändi, teippiä ja pyykkipapiriä ylläpidämiseksi esien paikallensaamiselle (3). Puhdista muoviosat mildessä pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmassa, jotta ne liitokivet tarttuvat toisiinsa paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapaikoilta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne puitteesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irrti ja upota kiehmeeseen veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkityillä kohdilla kädellä painamalla lötlapptyckä kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клекая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мыльного моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клеить наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и в размерю на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

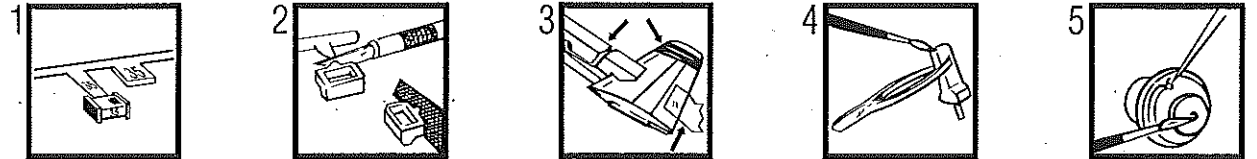
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebna narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorności z poszczególnych punktów montażowych (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımıları sırasına dikkat edin. Gerekti takımılar: Parçaların çarpmaları almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırmaya parçaları bir arada tutmak için yapışma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaları daha iyi yapışması için, eşik havada kurun. Yapıştırdandan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı lıdareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapışma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri işaretlenen yere kağıttan rın ve aynı şekilde bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně přečíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Pořadné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na držáku pro přidržením lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obklsů. Před nalepením zkontrolovat, zda díly ležící vedle sebe nepáší úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obklsu jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí sušáckého papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látják el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek megtisztításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztásfelületéről el kell távolítani. A kisebb alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és íttápostárolni fényvonn.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitatj upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Stedilni red postopka pri montiranju. Potrebno orodje: nož in orodje za delitev delov (2), gumjaste trake, traka z lepilom in ključke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, traka z zraku da bi se sloji barve in preslikačji boljše prišli. Pre lepšjejeje obetno preventiv č se deli uklapajo eden v drugi. Počas nanosa št lepilo. Na površinah na katere nanajamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upljabeč.

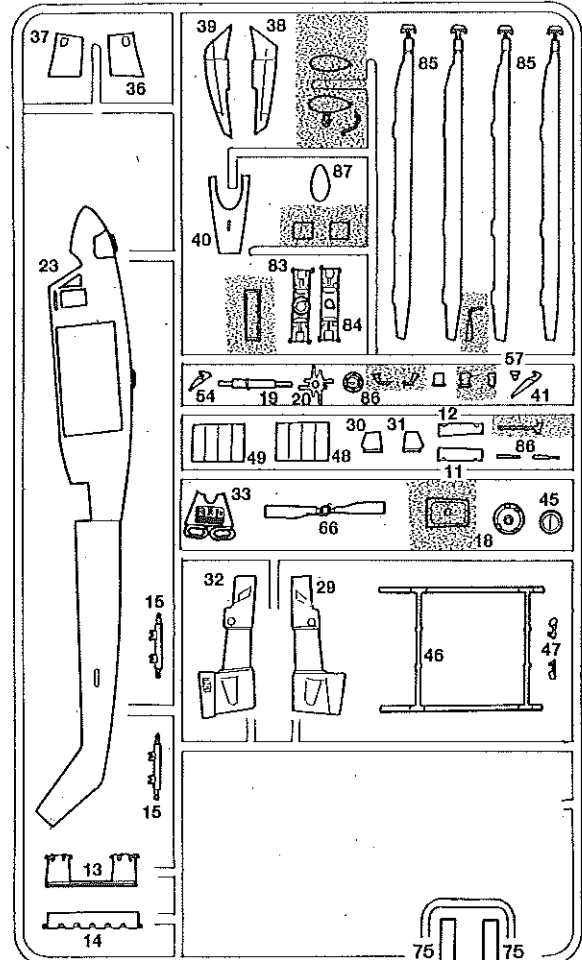
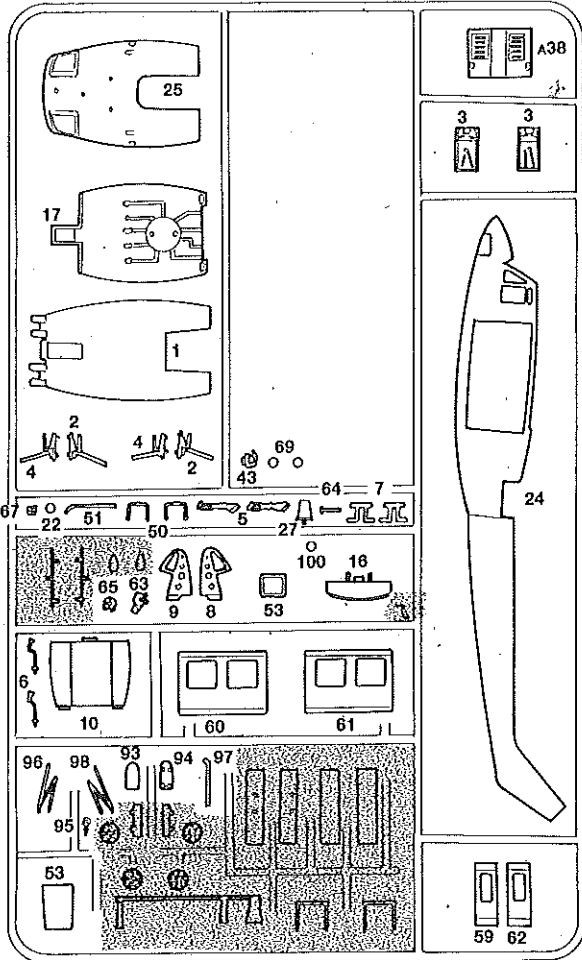



DE: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartbox ausgewählte EAN-Stückcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unserer Bauanleitung für Umbau zu. Befern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

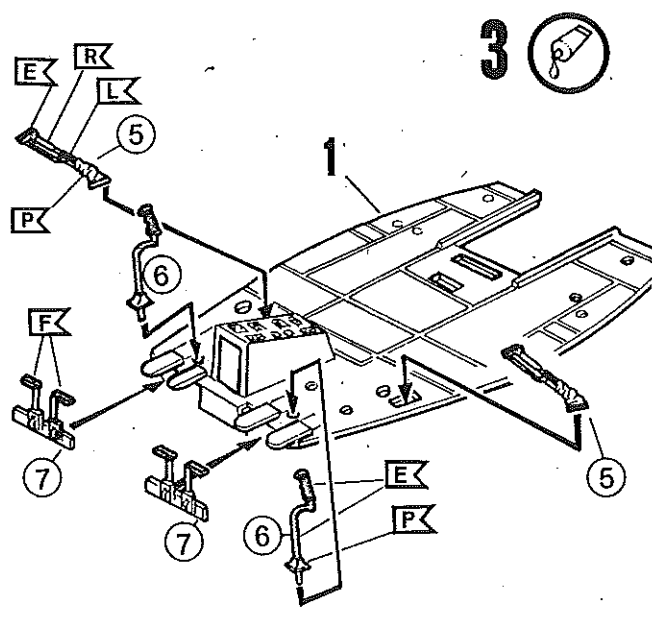
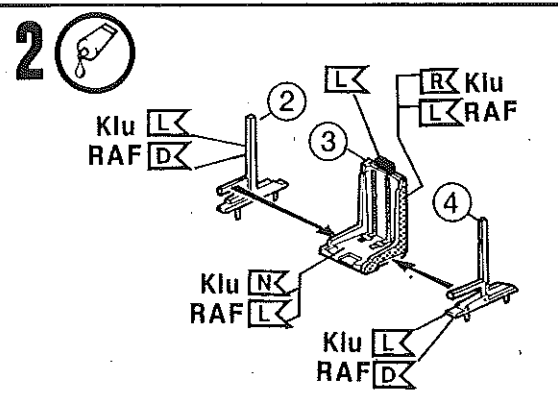
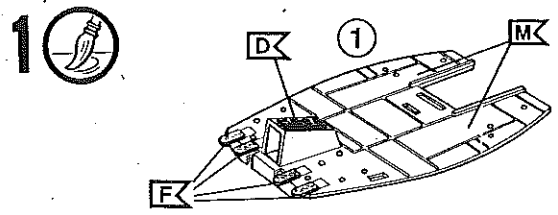
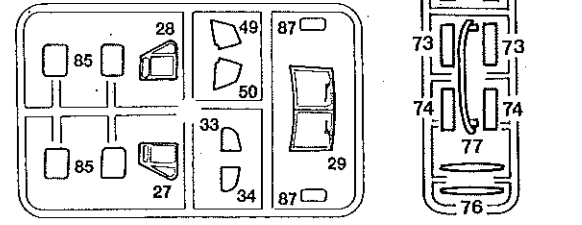
NL: Deze bouwdoos is tijdens meerdere kwaliteits- en gewichtskontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklames worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartbox geselecteerde stukcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdoos voor ombouw etc sturen wij niet retour. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

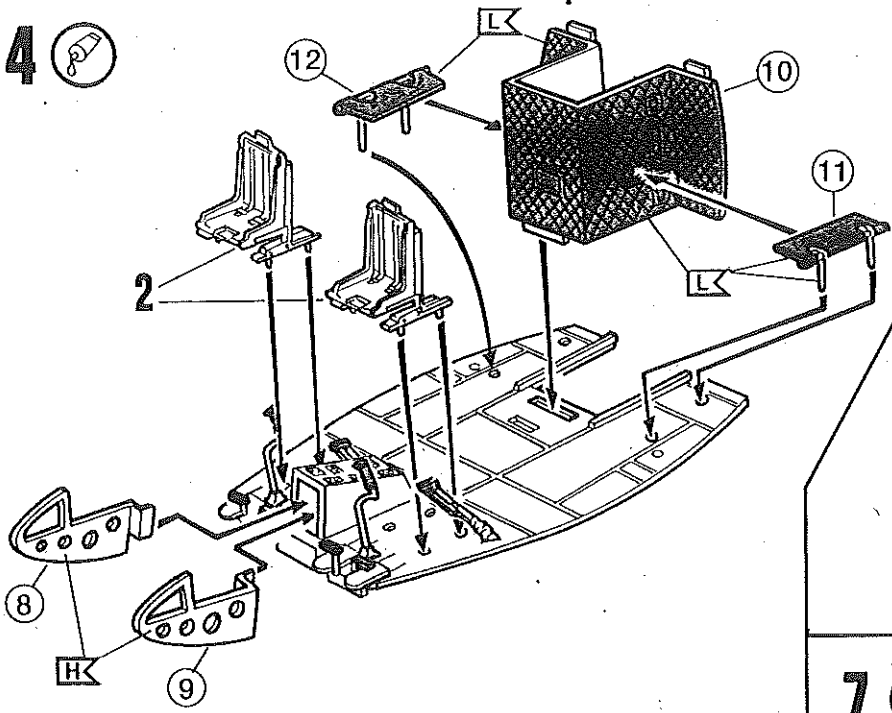
F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres EAN découpé dans l'emballage. Nous fournissons aussi: les remplacements, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Veld notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.



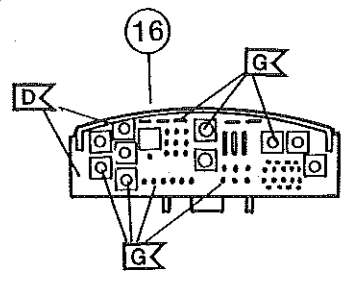
 = Paets not used:
 Nicht benötigte Bauteile:
 Pièces non utilisées:
 Niet benodigde anvánds:
 Delar som inte anvánds:
 Piezas no utilizadas:



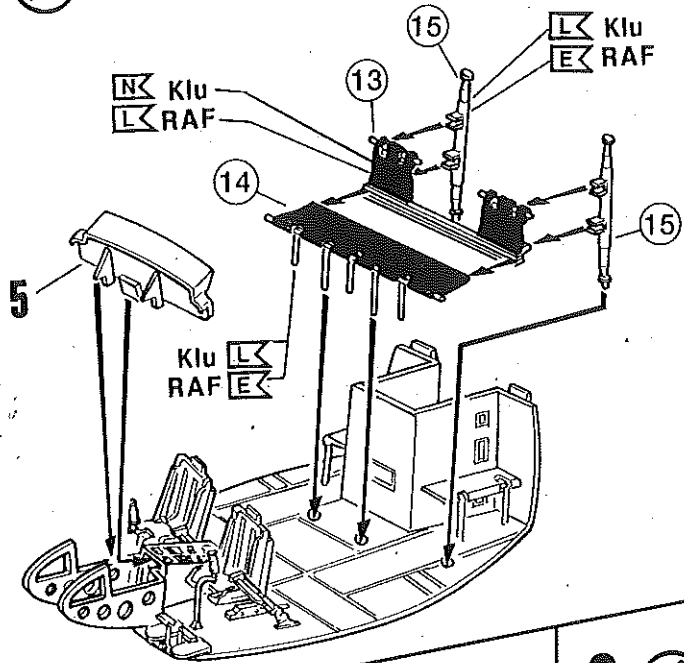
4 



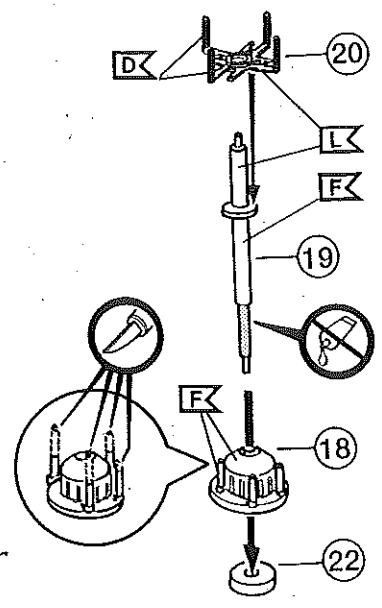
5 



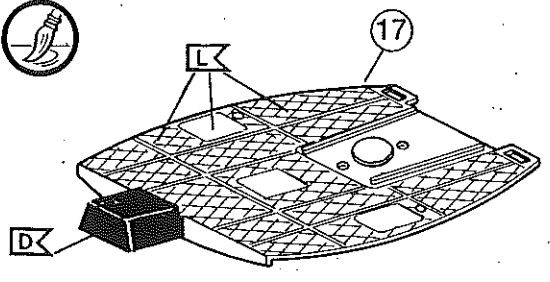
6 



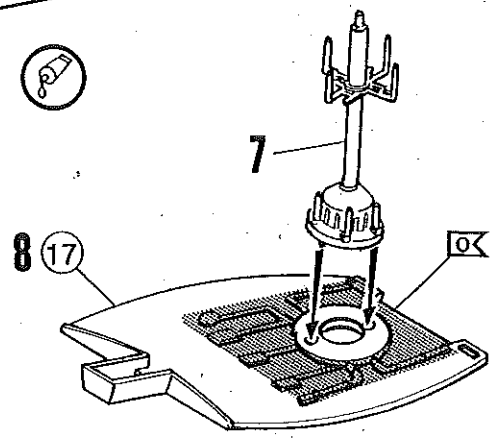
7 

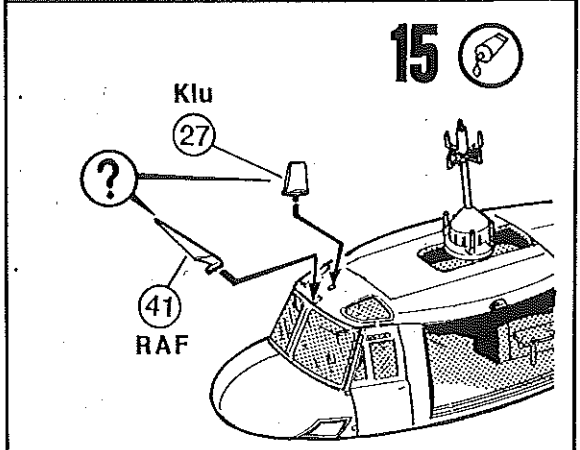
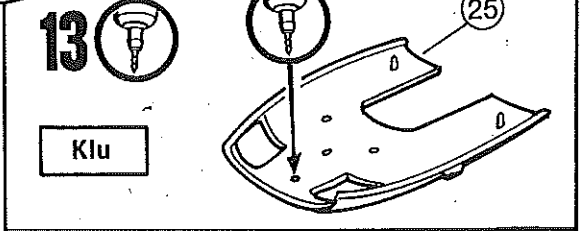
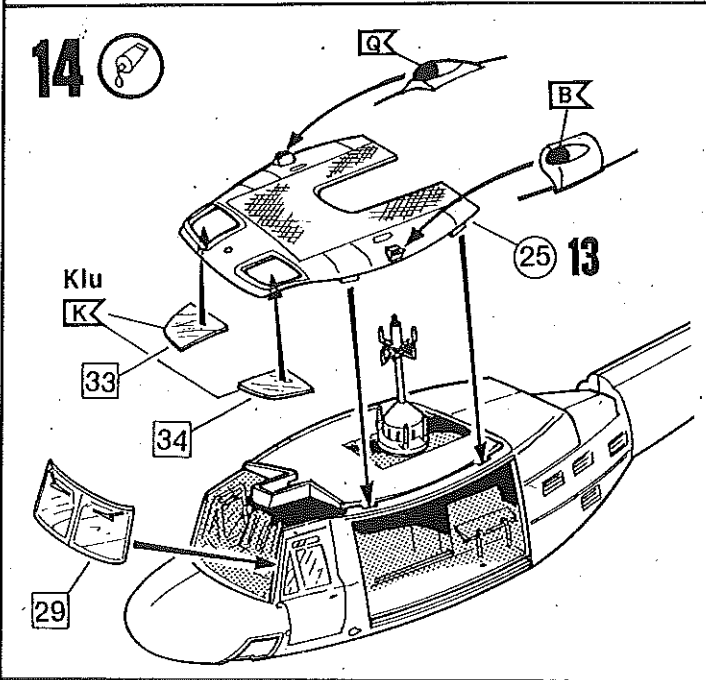
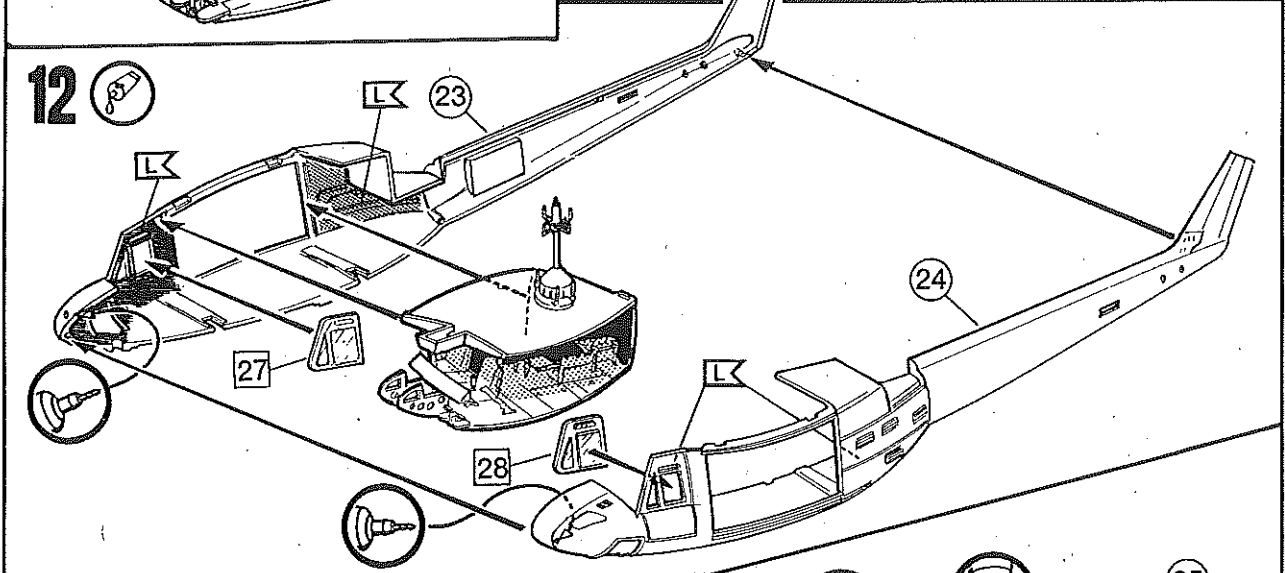
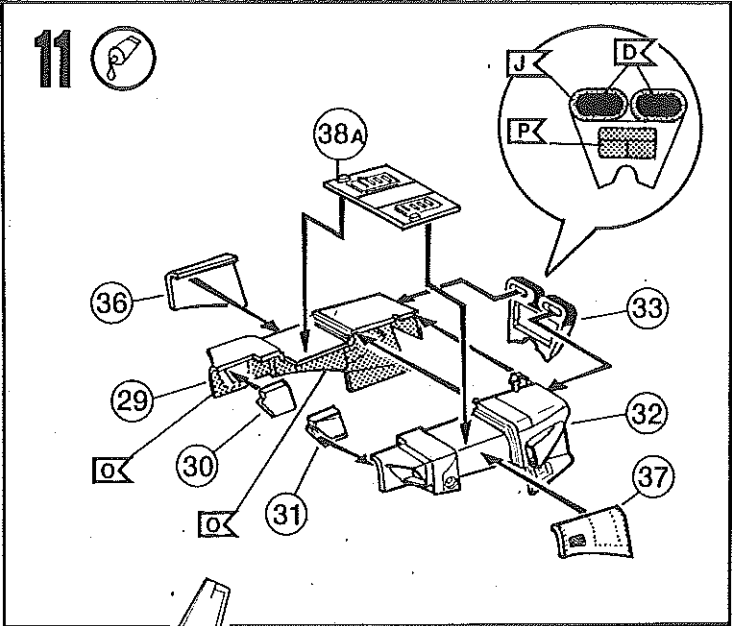
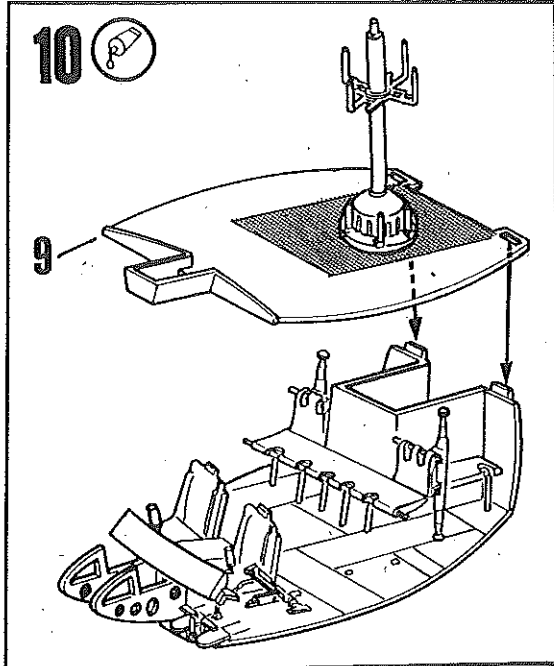


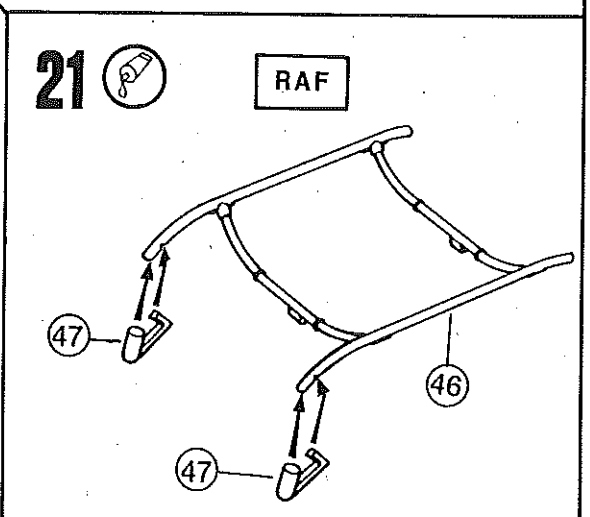
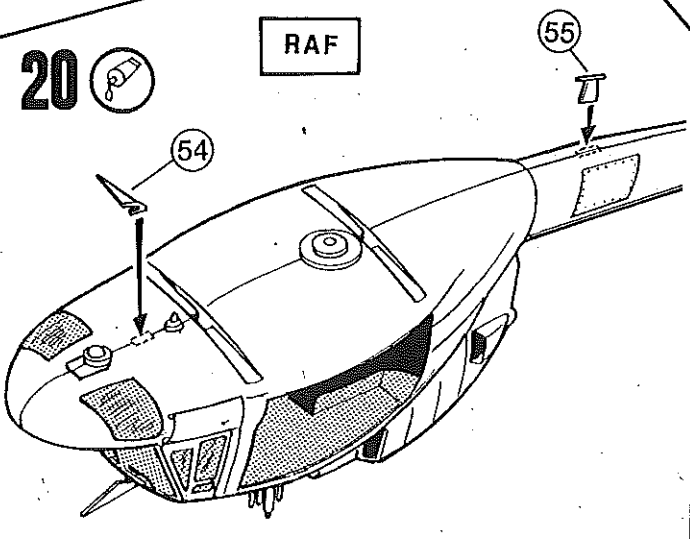
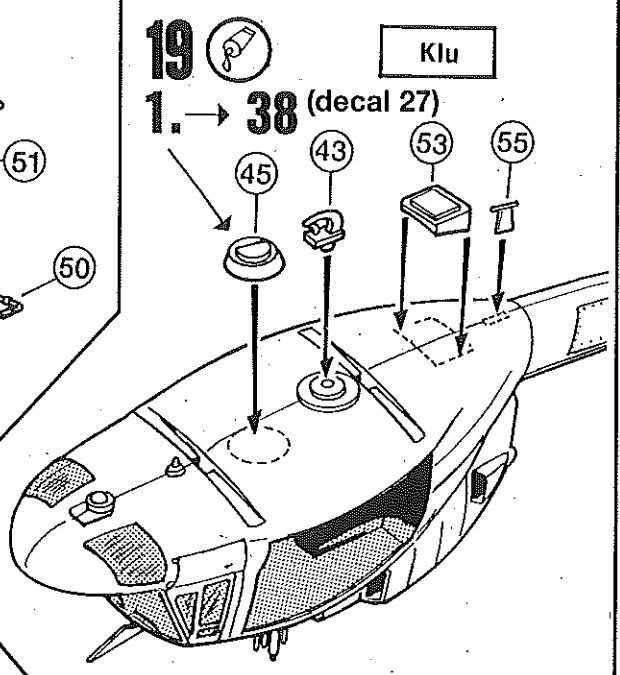
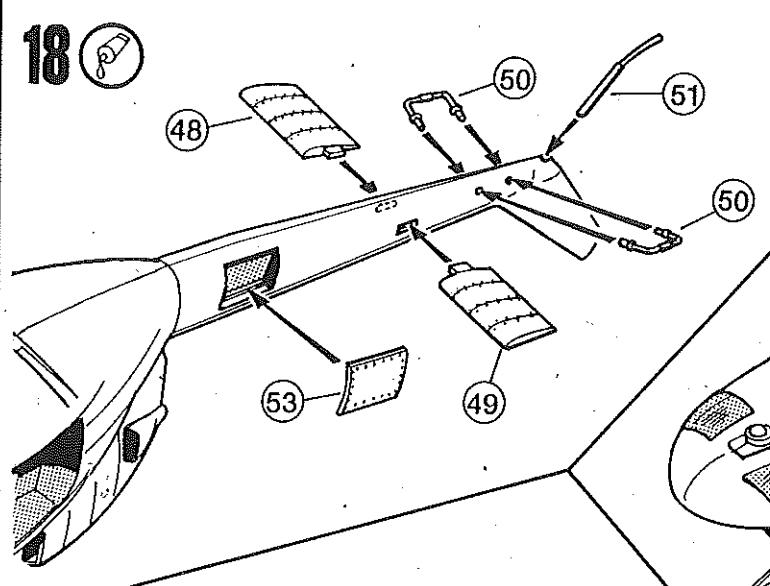
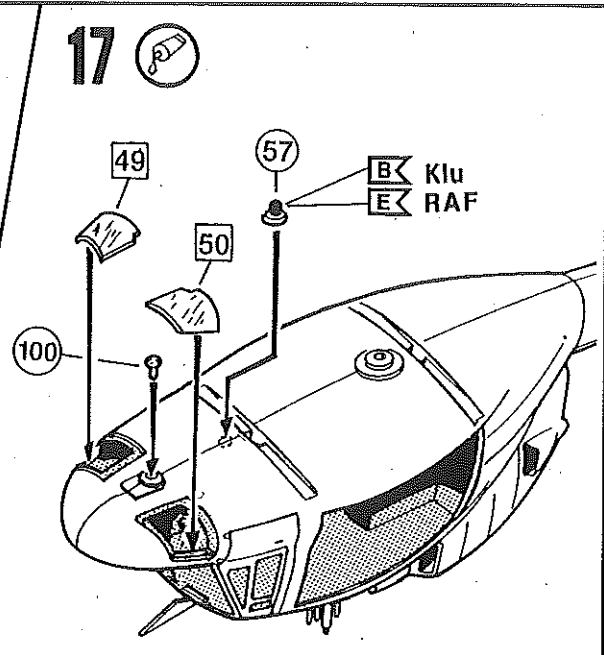
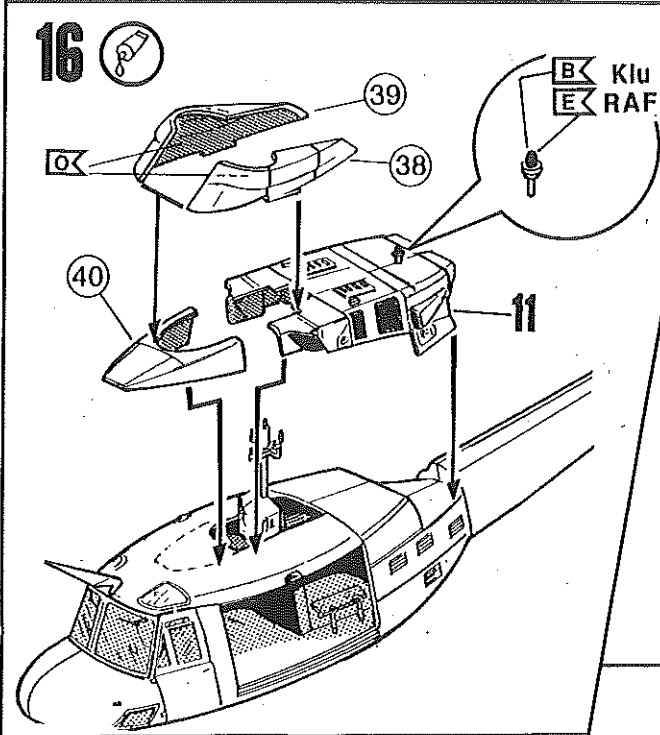
8 

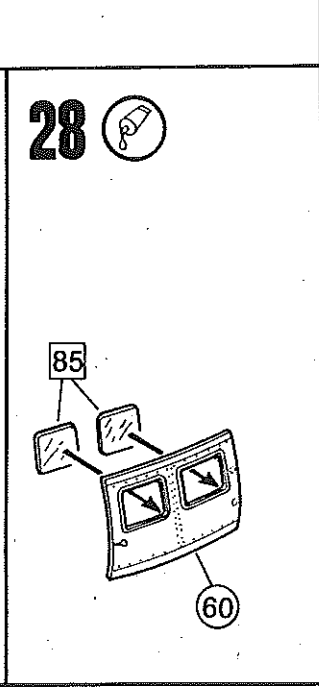
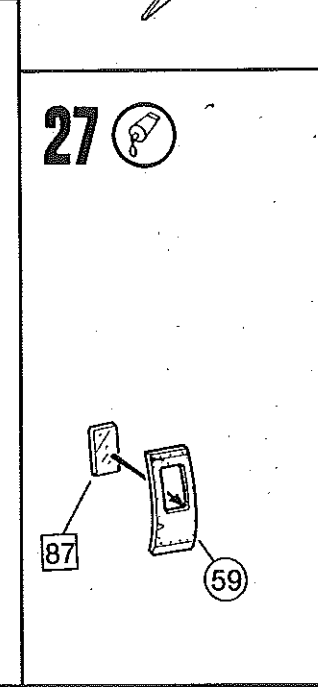
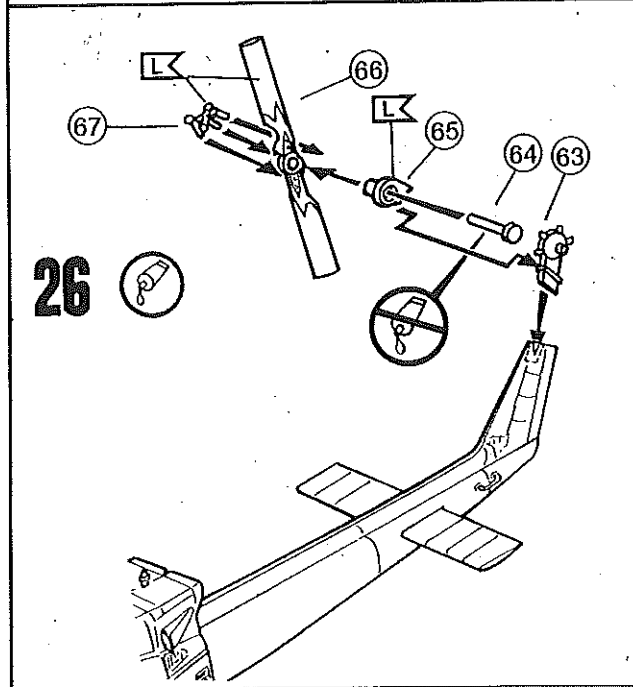
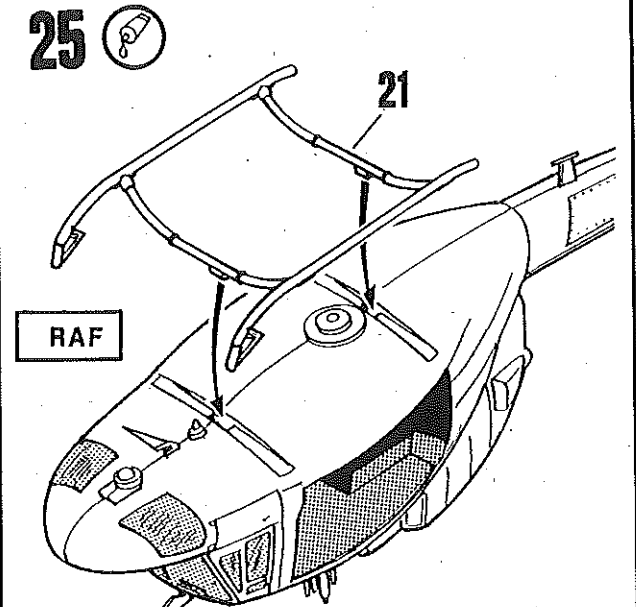
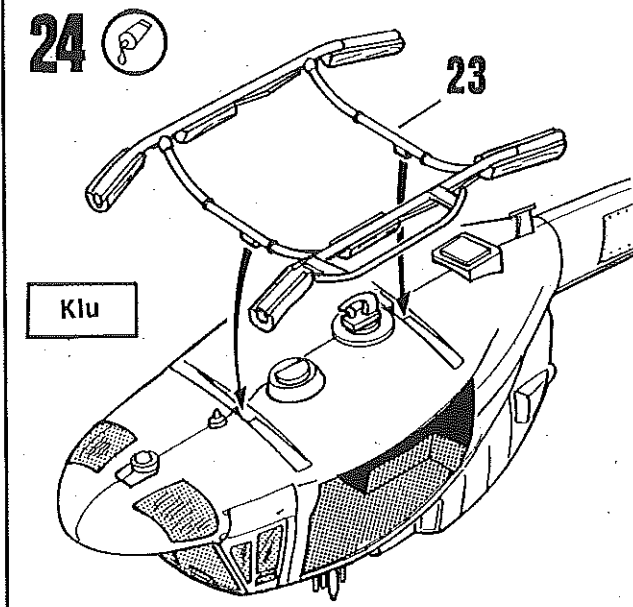
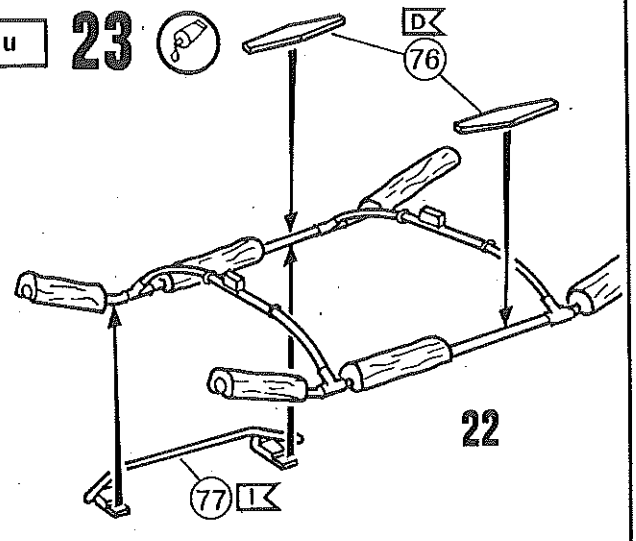
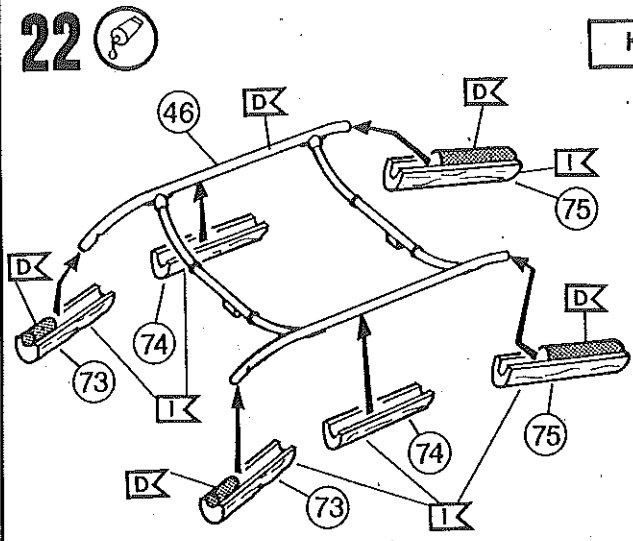


9 

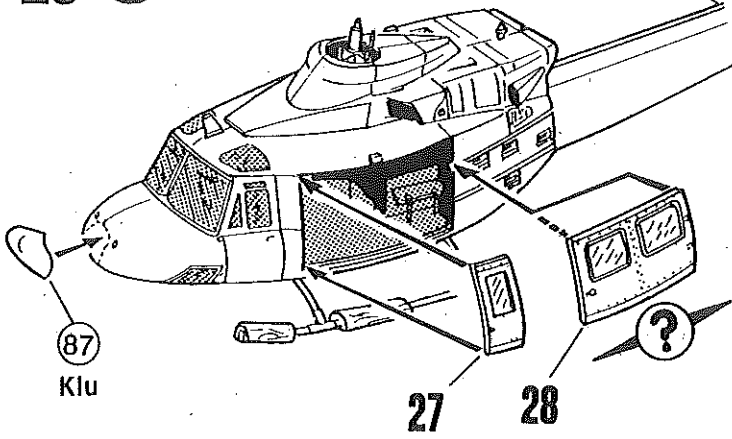




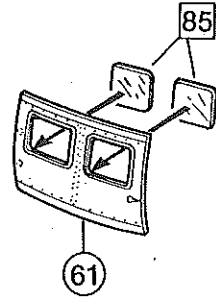




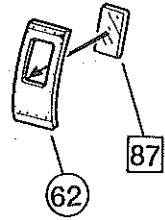
29 



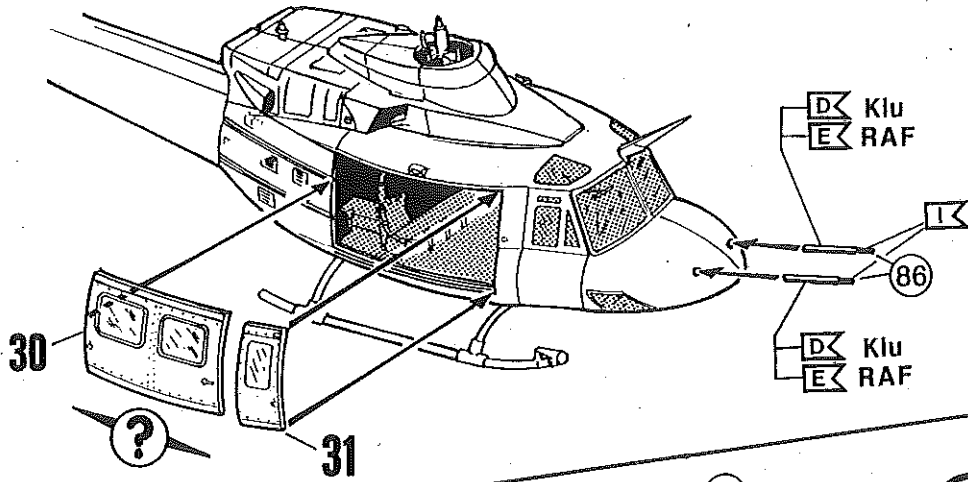
30 



31 

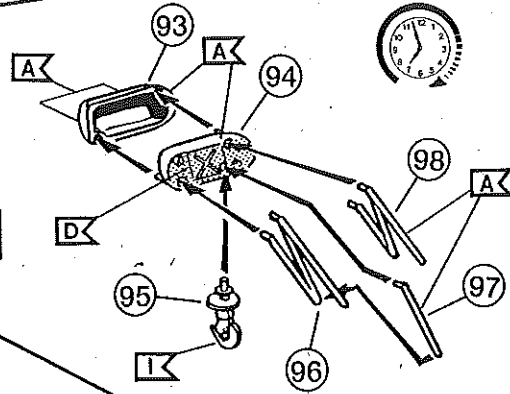


32 



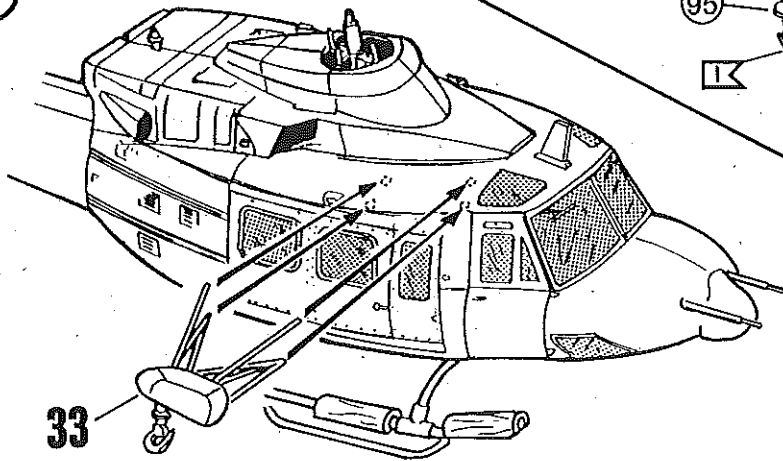
33 

Klu

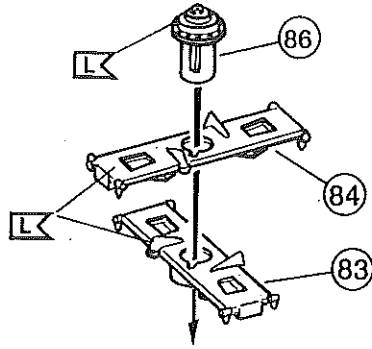


34 

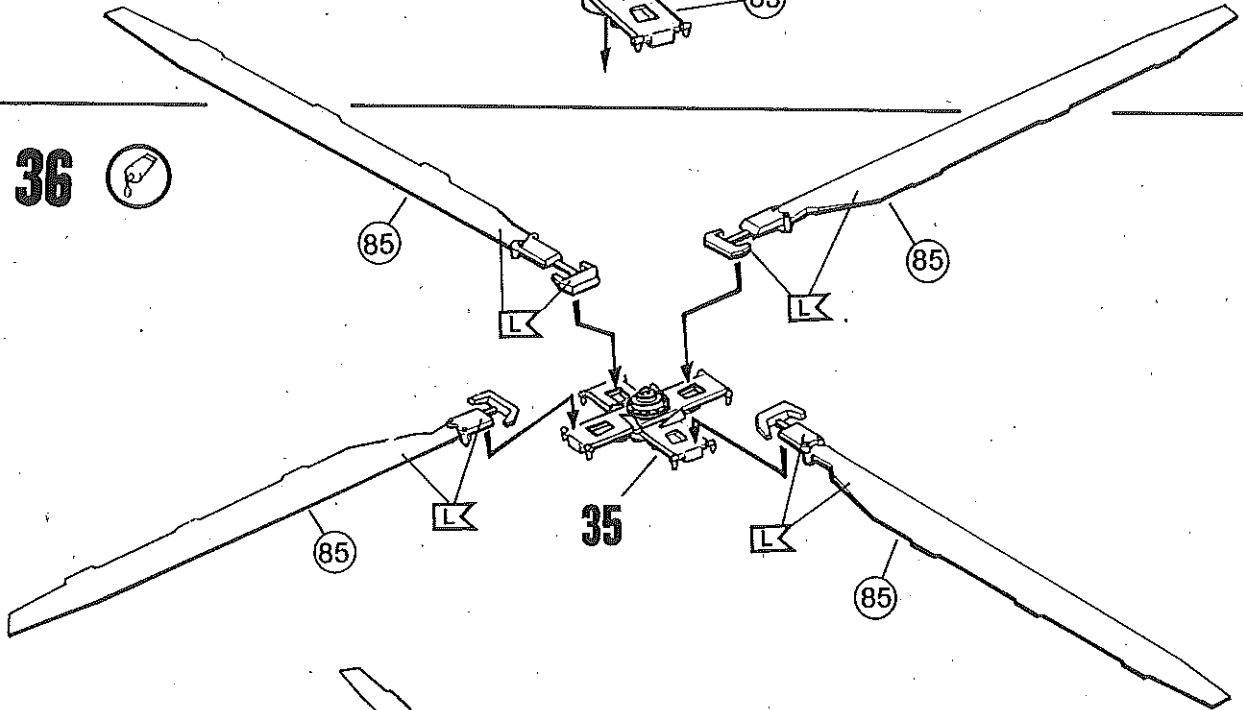
Klu



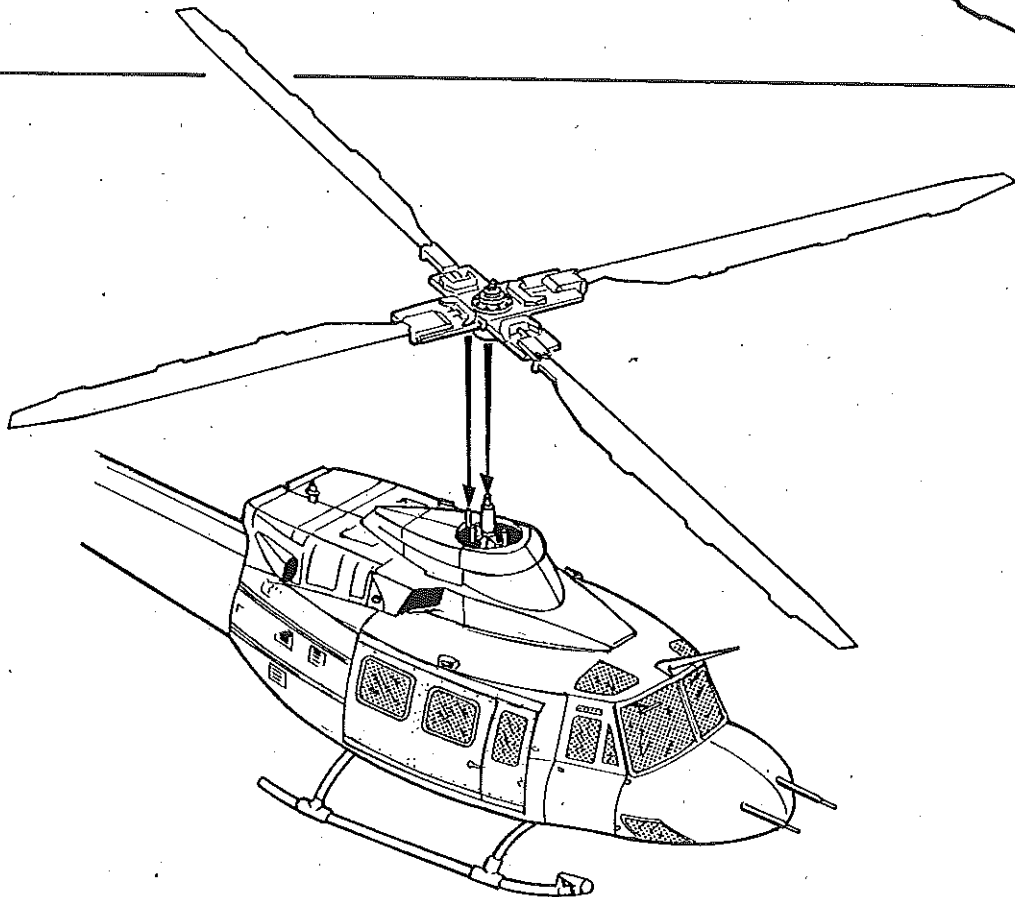
35 



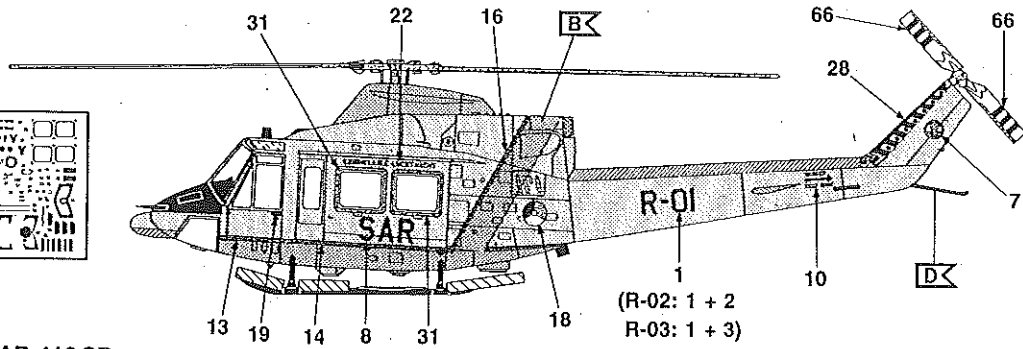
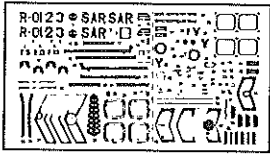
36 



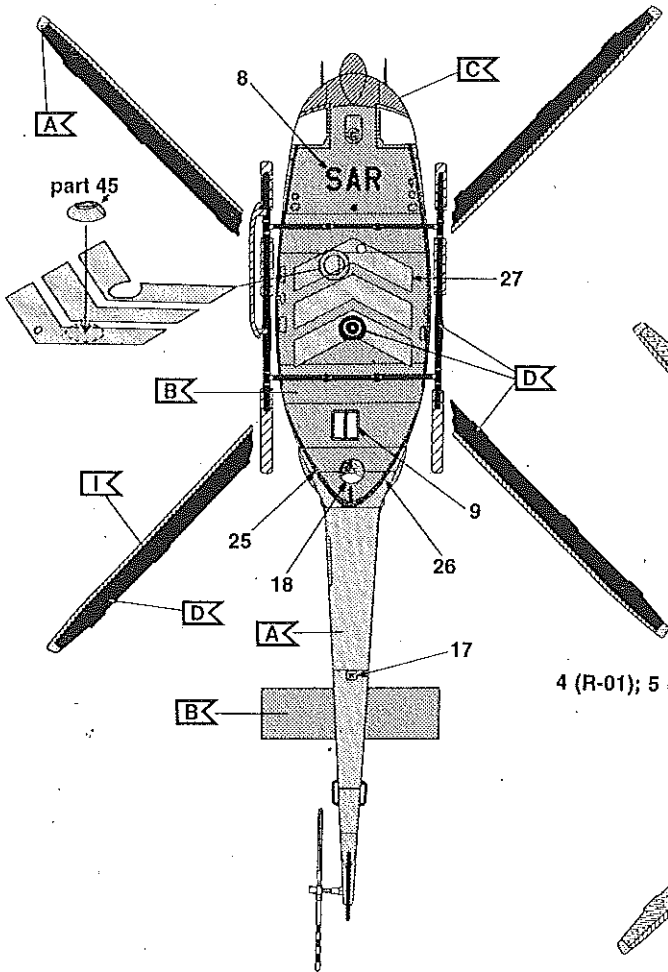
37 



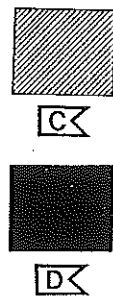
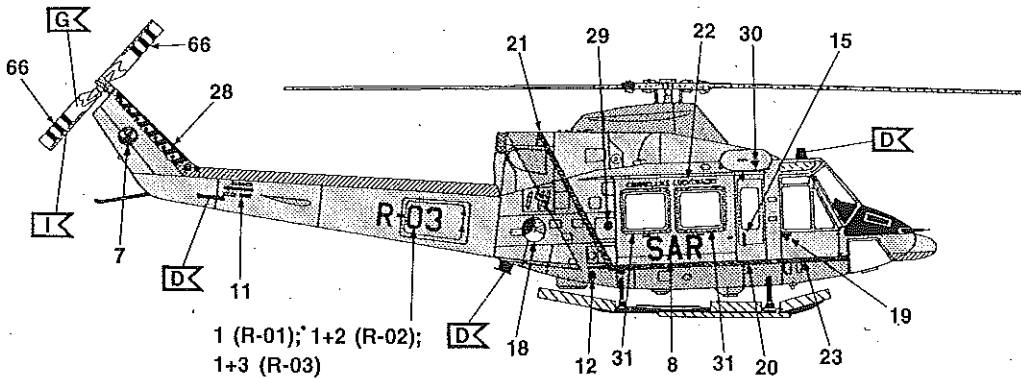
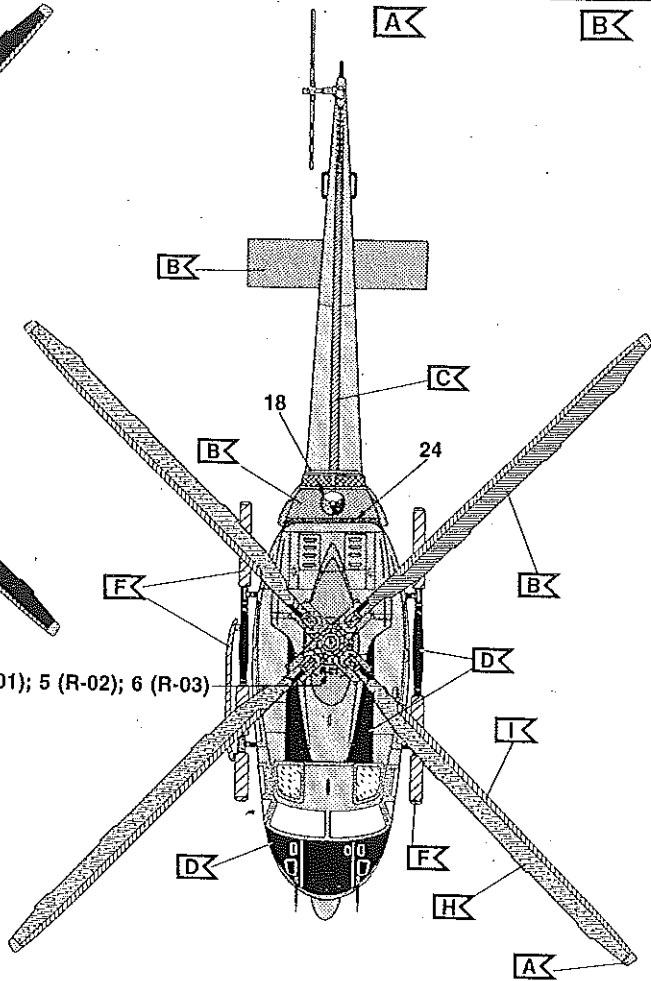
38



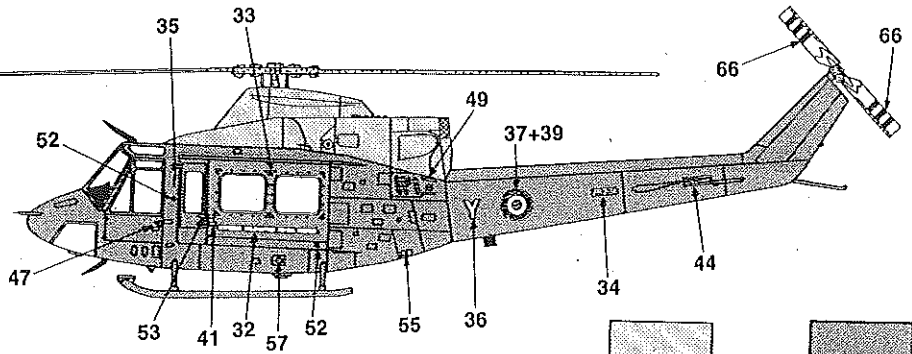
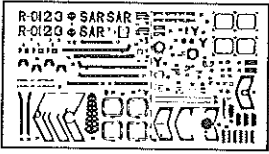
AGUSTA BELL AB.412 SP,
No. 303 Search & Rescue Squadron, Royal Netherlands Air Force,
(Koninklijke Luchtmacht), Leeuwarden, 1999



4 (R-01); 5 (R-02); 6 (R-03)



39



Bell 412EP GRIFFIN HT 1,
Defence Helicopter Flying School / No. 60 (Reserve) Squadron,
Royal Air Force, Shawbury, UK, 1999

